

北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列



中 级

商务汉语 教程

主 编 王惠玲 黄锦章



北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列

中级商务汉语教程

(上)

主 编 王惠玲 黄锦章

编 委 (按姓氏笔划排序)

丁俊玲 王丽娜 李春普 吴 琼
陈 芳 周 虹 姚 鹰 薛 侃



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中级商务汉语教程(上)/王惠玲,黄锦章主编. —北京:北京大学出版社,2004.9
(北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列)

ISBN 7-301-07579-0

I. 中… II. ①王… ②黄… III. 商务-汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第061522号

书 名: 中级商务汉语教程(上)

著作责任者: 王惠玲 黄锦章 主编

责任编辑: 邓晓霞 沈浦娜

标准书号: ISBN 7-301-07579-0/H·1046

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

排 版 者: 兴盛达激光照排中心 82715400

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 18印张 460千字

2004年9月第1版 2004年9月第1次印刷

定 价: 45.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

前 言

《商务汉语教程》系列教材是上海财经大学 211 重点学科建设项目之一,全套教材分初、中、高三个等级,每个等级分上下两册,共计 6 册。

该系列教材面向对外汉语专业(经贸方向)本科生。由于本科生课时有严格限制,同时,在预科阶段,学生已经在听说读写各方面受过严格训练,所以,本教程重点扩充学生的专业汉语知识。在编写原则上,把“听、说、读、写”融为一体,以阅读为主。在大量阅读的基础上组织专题讨论,以培养学生的高级会话能力,并可在此基础上进行议论文的写作训练。

本系列教材所涵盖的知识面较广,具体涉及以下 16 个功能区域:日常购物、家庭理财、银行存储、办公室事务、招聘与应聘、经营管理、市场营销、国际贸易、电子商务、商务谈判、文化产业、旅游、保险、证券、投资、诉讼等。使用本教材可按每周 4—6 节课,在一学期内完成,并可根据学生汉语水平酌情详简处理。

每篇课文分主课文和阅读课文两大块。主课文由生词、课文、注释、预习题、词汇例释、语法漫谈、综合练习六大部分构成。其中,“生词”和“词汇例释”的区别在于,“生词”是新出现的词语,只要求理解,不要求运用。“词汇例释”则是学生已经习得的词语,着重讲解其用法,要求学生不仅理解词语的意思,而且能够灵活运用。“注释”部分着重介绍有关商务方面的背景知识,一方面帮助学生理解课文,另一方面,可以扩大学生的知识面。“语法漫谈”与学生的“现代汉语”专业课程互补。“现代汉语”课程强调知识的系统性,而“语法漫谈”则着重于汉语语法中的疑难之处,作深入讲解。不求系统,但求实用。“综合练习”题型较丰富,客观题在命题方式上模拟 HSK 的试题,以满足学生考试需要。主观题有两种类型,一种结合课文内容,通过师生之间的问答互动,帮助学生进一步理解课文。另一种供主题讨论之用,要求学生在课文的基础上加以发挥,以培养学生的思辨能力和语言表达能力。

阅读课文与主课文在内容上属于同一商务功能域,具有扩大专业词汇量



的功能。同时,可以帮助学生练习快速阅读。后面配备适量练习,可用以检测学生的阅读效果。主课文虽然要求精讲,但建议在预习阶段先让学生快速阅读,课文后面的“预习题”可用以检测学生快速阅读的效果。然后,再深入讲解,可以有事半功倍之效。

本系列教材的编写得到我校有关领导的大力支持,在此谨表示衷心的感谢。在成书过程中,北京大学出版社的郭荔和沈浦娜两位老师从编辑的角度,给我们提出了许多有价值的建议,也在此一并致谢。

教材中课文所用稿件来源于《人民日报》、《解放时报》、《市场报》、《中国经营报》、《经济参考报》、新华网、中国新闻网等新闻媒体。在此,谨对各稿件来源媒体及相关部门、撰稿者一并致谢。

编 者

2004 年 8 月

目 录

前 言	(1)
-----------	-----

第一单元

第1课 申城外汇储蓄逾百亿美元	(3)
语法漫谈: 分数与倍数的表达(一)	(12)
阅读材料: 中行汉城分行推出留学生特别汇款业务	(18)
第2课 股票市场在等待什么?	(22)
语法漫谈: 形式动词“加以”	(32)
阅读材料: 我国证券市场发展潜力巨大	(37)
第3课 理好家庭财 消费亦生钱	(41)
语法漫谈: 分数与倍数的表达(二)	(50)
阅读材料: 理财就是善用钱财	(56)

第二单元

第4课 从假日经济看扩大内需的潜力	(63)
语法漫谈: 重动词	(73)
阅读材料: 假日办负责人点评羊年春节黄金周	(77)
第5课 申城便利店 相煎莫太急	(81)
语法漫谈: 连动句	(91)
阅读材料: 经营之道: 价格营销的误区	(97)
第6课 什么是电子商务?	(101)
语法漫谈: “把”字句	(112)
阅读材料: 假期销售旺盛, 电子零售商乐观	(117)

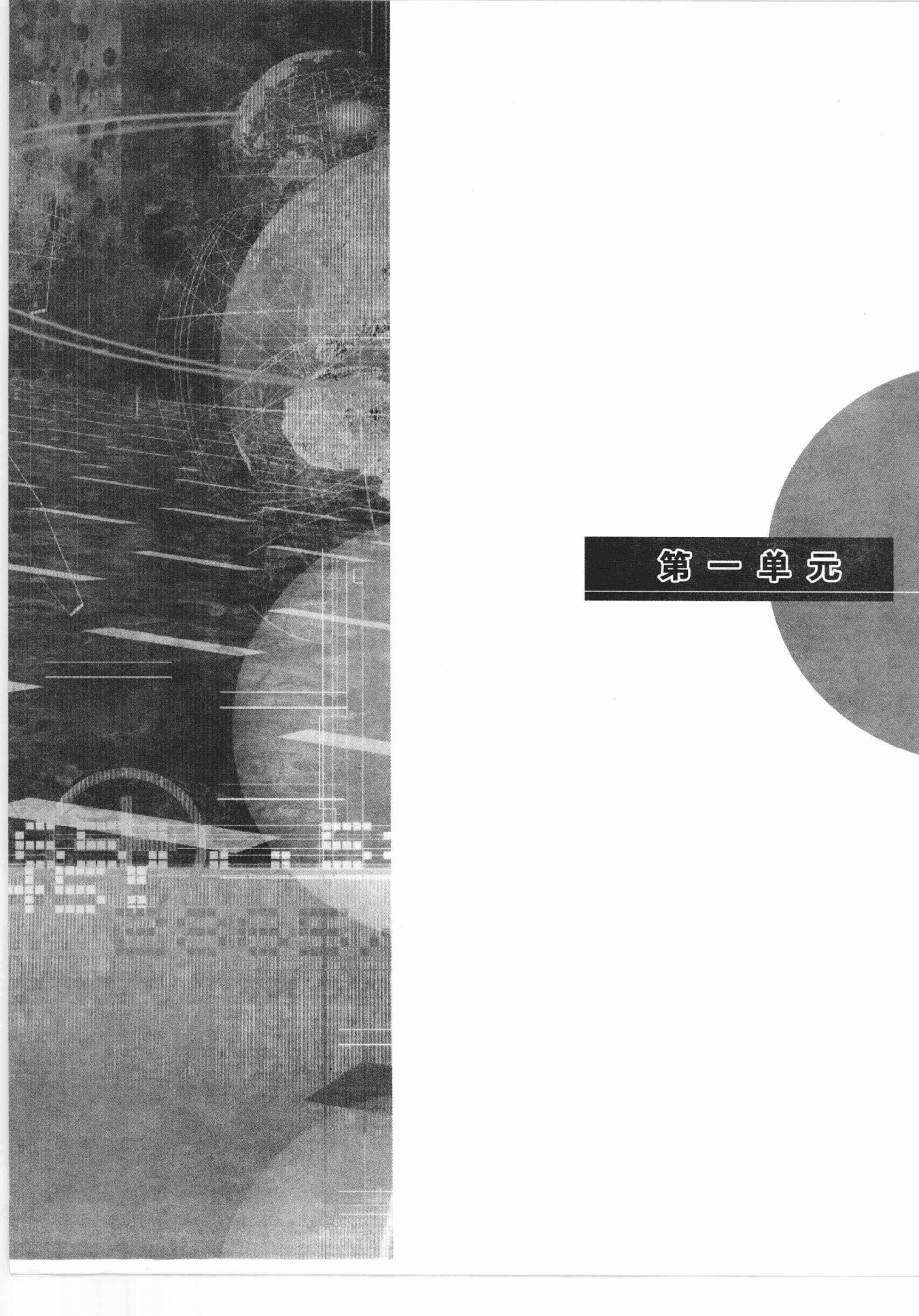


第三单元

第7课	郑余庆偷逃税案	(125)
	语法漫谈:“被”字句	(134)
	阅读材料:老板偷税被会计敲诈120万	(140)
第8课	旅游者的权利	(144)
	语法漫谈:形式动词“进行”	(153)
	阅读材料:中国“大步流星”迈向世界旅游强国	(158)
第9课	加入WTO首年看海关	(163)
	语法漫谈:名词和量词的重叠	(174)
	阅读材料:加入WTO后的广东农产品市场	(181)

第四单元

第10课	车险改革 保费下调	(189)
	语法漫谈:无条件的条件关系	(199)
	阅读材料:苏州保费激增七成	(203)
第11课	得罪不起的8种人	(207)
	语法漫谈:让步复句	(217)
	阅读材料:办公室的故事	(221)
第12课	商务谈判三部曲	(225)
	语法漫谈:兼语句	(236)
	阅读材料:追求双赢的感觉	(241)
部分练习参考答案		(247)
总词汇表		(266)



第一单元



第1课

申城外汇储蓄逾百亿美元

NEW

生 词

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. 逾 yú (动) | 超过。 |
| 2. 外汇 wàihuì (名) | 外国的货币。 |
| 3. 退税 tuì shuì | 退回所缴纳的税。 |
| 4. 理财 lǐcái (动) | 钱财管理。 |
| 5. 业内人士 yè nèi rénshì | 同一行业的人员。 |
| 6. 截至 jiézhì (动) | 到……为止。 |
| 7. 突破 tūpò (动) | 超过(某种难以超越的界限)。 |
| 8. 投资 tóuzī (动、名) | (为了赢利而)投入资金;所投入的资金。 |
| 9. 汇率 huìlǜ (名) | 不同国家的货币之间进行兑换的比率。 |
| 10. 统计 tǒngjì (动、名) | 通过大量数据的收集和分析来进行计算并得出所需要的结论。 |
| 11. 买卖 mǎimài (动、名) | 交易。 |
| 12. 中介 zhōngjiè (名) | 为赢利目的而同时为买卖双方提供服务的代理商。 |

- | | |
|----------------------|---|
| 13. 抵押 dīyā (动) | 偿还债务能力的保证(金)。 |
| 14. 贷款 dàikuǎn (名、动) | 银行或其他信用机构向借款人所提供的借款,须在一定期限内归还,并支付利息。 |
| 15. 融资 róngzī (动) | 为了商业方面的目的而通过某种方式筹集资金。 |
| 16. 涵盖 hángài (动) | 包含、覆盖。 |
| 17. 网点 wǎngdiǎn (名) | 课文中指银行为了经营上的便利而在各个地区所设立的分支机构。 |
| 18. 笔 bǐ (量) | 用于款项或跟款项有关的。 |
| 18. 汇款 huìkuǎn (动、名) | 通过银行寄出钱款。 |
| 19. 缩短 suōduǎn (动) | 使某物减少长度,课文中指减少时间。 |
| 20. 提速 tísù (动) | 提高速度。 |
| 21. 相继 xiāngjì (动) | 一个接一个,连续不断。 |
| 22. 模拟 mónǐ (动) | 模仿。 |
| 23. 磨炼 móliàn (动) | 在艰苦困难的环境中经受锻炼。课文中指参与者通过复杂的训练而使得自己的技术得到提高。 |



课 文

记者从银行业获悉,近来上海市各大银行的“外汇宝”、“因私购汇”、“速汇金”、“境外消费退税”等各种外汇理财业务的人气十分高涨,外汇理财业务明显升温¹。据业内人士分析,外汇理财业务的升温主要来自于居民外汇存量的丰富,截至今年6月,本市居民的外汇储蓄已经突破了100亿美元大关,占全国居民外汇储蓄的八分之一强²。

目前沪上居民的外汇理财大致有外币储蓄、B股投资³、“外汇宝”等形式。自年初至今,美元、日元、欧元汇率的大幅度变化,让“外汇宝”投资有了更大的空间。据市工行统计,至今年6月,该行的个人外汇买卖



交易量已达到了9300多万美元,7月份突破了1亿美元大关,比去年同期翻了一倍多。另一种以外汇存款为中介的理财方式——外汇抵押贷款,成了本地外汇理财热中的又一亮点⁴。市民将自己的外汇存款抵押给银行,获得银行的人民币融资,一方面可增加理财资金的来源,而且不影响外币储蓄的利息收益,另一方面又让外汇资金以曲线的方式增加了使用价值。

据了解,目前本地银行的外汇业务基本涵盖了外汇的取得、使用、投资、理财等各个阶段。在外汇取得上,上海不久前打破过去只有中行一家受理购汇业务的局面⁵,工商银行和中信实业银行都加入到开展因私购汇业务的行列,市民购汇的受理网点从原来的3家一下子增加到了如今的70家。据工行统计,自今年6月以来,该行受理居民购汇业务700多笔,金额超过180万美元,业务量直线上升。在外汇使用方面,汇款速度大大提高。工商银行推出了“全球个人汇款速汇金”服务,市农行推出了“西联汇款”业务,他们分别与国外专业汇款公司紧密合作,把外汇汇款时间缩短到了10分钟。今年8月,市工行又推出了“沪港汇款直通车”服务,把沪港两地汇款时间从两天提速到半天。在外汇投资方面,本市四大国有商业银行⁶不但相继开展了“外汇宝”买卖交易,还在尝试开展外汇模拟交易比赛,极大活跃了本地外汇交易市场,也磨炼了外汇投资者的技巧。在理财工具上,市工行与环球退税公司合作推出了境外消费、境内退税的消费退税服务,市中行则推出了外汇留学贷款等。

(文章来源:《解放日报》2002年9月5日,作者:刘芳 陆湘鐸 孙卫东)



注 释

1. 上海市各大银行的“外汇宝”、“因私购汇”、“速汇金”、“境外消费退税”等各种外汇理财业务的人气十分高涨,外汇理财业务明显升温

各大银行办理“外汇宝”、“因私购汇”、“速汇金”、“境外消费退税”等各种外汇理财业务的人很多。“人气”指客户对某种商品或服务的热情。“升温”本义是指温度升高,这里指市场状况向好的方向发展。

外汇宝:银行参照国际外汇市场的行情,提供即时外汇交易牌价,并接受个人客户的委托,按银行的报价将其持有的外币买卖成另一种外币的业务,俗



称“外汇宝”。

因私购汇：因为私人的需要而购买外汇叫做“因私购汇”。如果是因为企业活动或者其他公共事务的需要而购买外汇则叫做“因公购汇”。

速汇金：速汇金业务是一种个人快速环球汇款业务。客户办理速汇金业务的手续十分简便，办理汇款业务时，无需银行账户，汇款人只需携带身份证件到代理网点填妥表格，交付款项和手续费，即可从银行获得一个速汇金业务汇款密码，汇款人只需将该密码通知收款人便可；收款人在获知该笔汇款密码后，只需凭身份证件和汇款密码即可到任何一个速汇金代理网点办理取款，整个过程通常约十分钟内完成。该项业务的主要服务对象是新移民社群、留学生及其父母、旅游者以及商人等，特别适合于客户在境外的应急之用。目前，交通银行已经和速汇金国际有限公司签署了合作开办速汇金业务的协议。

境外消费退税：由于世界各国消费水平、税制结构不尽相同，在欧洲一些国家商品消费税达到 15%—20%。为了促进扩大旅游消费，国际上普遍对境外旅游者实行退税制度。瑞典环球退税公司就是一家专门从事这项业务的非金融机构，这家公司已在奥地利、英国、新加坡等 27 个国家拥有 13 万指定商户和 600 个代理退税点。目前，中国工商银行北京市分行已经与瑞典环球退税公司签署合作协议，代理该公司在北京地区的旅游者境外消费退税业务。

2. 截至今年 6 月，本市居民的外汇储蓄已经突破了 100 亿美元大关，占全国居民外汇储蓄的八分之一强

到今年 6 月为止，本市居民的外汇储蓄已经超过了 100 亿美元，在全国居民外汇储蓄总额中所占的比率也已经超过了八分之一。“突破……大关”的意思就是“超过……”，带有强调意味。“八分之一强”是超过八分之一，但不到八分之二。

3. B 股投资

投资股票市场，购买 B 股。“B 股”是一种股票种类，它的正式名称是“人民币特种股票”，面向国际市场，要求用美元购买。

4. 另一种以外汇存款为中介的理财方式——外汇抵押贷款，成了本地外汇理财热中的又一亮点

外汇抵押贷款是一种以外汇存款为手段的理财方式，即用自己在银行的外汇存款作抵押来向银行贷款。这种理财方式在投资者中引起了广泛的兴趣。“亮点”在这儿表示引人注目的东西。

5. 打破过去只有中行一家受理购汇业务的局面



以前,只有中国银行有权受理外币的买卖业务。现在取消了这一限制,其他银行也能办理外汇业务了。“中行”是中国银行的简称。

6. 四大国有商业银行

指中国工商银行(简称“工行”)、中国建设银行(简称“建行”)、中国银行(简称“中行”)、中国农业银行(简称“农行”)。



预习题

一、根据课文内容,给下列各题选择正确的答案。

1. 第一段的主要意思是()。
 - A. 银行新推出“外汇宝”等各种业务
 - B. 本市银行外汇储蓄额在全国比率高
 - C. 银行的理财业务升温
 - D. 居民外汇存量丰富
2. 第二段的主要意思是()。
 - A. 外汇理财有各种形式
 - B. 美元汇率大幅度提高
 - C. 外汇抵押贷款是理财中的亮点
 - D. 个人外汇买卖量增加
3. 第三段的主要意思是()。
 - A. 受理因私购汇业务的银行数量增加
 - B. 银行汇款速度大大提高
 - C. 商业银行开展模拟外汇交易比赛
 - D. 各银行推出各种业务吸引居民的外汇
4. 课文的主要意思是()。
 - A. 介绍银行外汇业务的各个阶段
 - B. 介绍银行的各种理财业务
 - C. 介绍银行外汇理财业务的升温情况及其原因
 - D. 介绍银行的外汇交易量

二、根据课文内容,判断下列各题的正误。

1. 本市居民的外汇储蓄占全国居民外汇储蓄的八分之一多。()



2. 全国居民的外汇储蓄已经超过 100 亿美元。()
3. 以前,上海只有中国银行可以受理居民购汇业务。()
4. 自今年 6 月以来,工商银行受理居民的购汇业务呈下降趋势。()
5. 汇款速度的提高是因为开展了外汇买卖交易。()
6. 境外消费、境内退税的服务是由工商银行独家推出的。()
7. 模拟“外汇宝”交易比赛作用不大。()
8. 在外汇使用上,市工行推出了消费退税服务。()

三、根据课文内容,回答下面的问题。

1. 为什么银行的外汇理财业务会升温?
2. 什么因素使得“外汇宝”有较大的投资空间?
3. 什么是“外汇抵押贷款”?有什么好处?
4. 银行如何在外汇业务的各阶段吸引市民的外汇投资?
5. 模拟“外汇宝”交易比赛的效果怎样?



词汇例释

一、据

1. 及物动词。

(1) 本义是“凭借”、“依靠”,如“据理力争”。

(2) 引申为“占据”,如“据为己有”。

2. 介词。

由及物动词的第一个义项虚化而来,表示说话的依据或消息的来源,后面可以连接名词、动词和句子。例如:

据统计,自今年六月以来,银行受理居民购汇业务七百多笔。

二、于

古汉语中保留下来的介词。“于+名词性成分”一般出现在动词或形容词后面作补语,表示时间、处所、原因或比较对象等,例如:

李丽生于 1983 年。(表示时间)

1983 年,李丽生于上海。(表示处所)

李丽的爱人去年死于一交通事故。(表示原因)



如果体温高于38度,那最好去医院检查一下。(表示比较对象)

此外,在有些文言色彩较重的句式中,还可以表示“从”、“向”、“给”、“对”等意思。例如,“青出于蓝”、“求救于人”、“嫁祸于人”、“有益于人民”等等。

辨析:“在”和“于”

“于”有明显的文言色彩,一般只用在书面语。“在”是现代汉语的介词,口语和书面语中都能使用。

“在+名词性成分”表示事件所发生的时间或处所时,一般要求出现在动词前面作状语;“于+名词性成分”表示时间或处所的时候,常常出现在动词后面作补语。

此外,“于”还可以表示原因或对象等许多其他的意思,“在”没有这些用法。

三、占

及物动词。

1. 本义指通过某种方式把本来不属于自己的东西置于自己的控制之下,往往带有贬义。例如:

他这个人老是爱占小便宜。

你怎么一个人占了两个人的位置?

以“占”为词根形成的偏正式复合词,大部分也都带有贬义。如“侵占”、“霸占”、“强占”等。

如果该语境本身隐含竞争关系,“占”仅仅代表通过某种手段争取自己所要的东西,是中性的,没有贬义。例如:

你先去,帮我占一个位子。

2. 处于竞争(或战争)关系中的某一方在争斗中处于有利的地位,如“占优势”、“占上风”。

3. 处于对比关系中的某一方在整体中拥有一定比率的份额。例如:

在我校的留学生中,学历生已经占了50%以上。

他们想作一次市场调查,看看自己的产品在市场上究竟占了多少份额。

辨析:“占”和“据”

“据”的本义是“凭借”、“依靠”,跟“占”完全不同。只有表“占据”意义



时,这两个词才是近义词,即使如此,它们的用法也不完全相同。“占”用途较广泛,口语和书面语中都能用。而表“占据”意义的“据”现在已很少使用,一般只出现在成语或明显带有文言色彩的词组中。因此,“据为己有”可以改换成“占为己有”,但“占小便宜”却不能改换成“据小便宜”。

此外,“据”通常作介词,表示说话的依据。“占”没有这层意思。“占”可以表示在整体中拥有一定比率的份额,而“据”一般不这么用。

四、突破

及物动词。

1. 打仗的时候集中兵力进攻或反攻,打破缺口。例如:
他们突破了敌人的阵地,取得了胜利。
2. 指超过原有的标准。例如:
本市居民的外汇储蓄已经突破了 100 亿美元大关。

五、八分之一强

“强”在分数或小数后面,表示略多于此数(跟“弱”相对)。例如:
实际产量超过原定计划百分之二十强。

六、以……为

意思是“把……作为……”。例如:

外汇抵押贷款是一种以外汇存款为中介的理财方式。

七、将

1. 副词。

表示不久就会发生或接近某个时间。例如:

火车将要进站。

2. 介词。

意思是“把”、“拿”、“用”,多用于书面语。例如:

他将钱和药方交给了我。

八、打破

及物动词。本义是由于某种动作而使得某物变得破碎。例如:

她不小心打破了一个杯子。